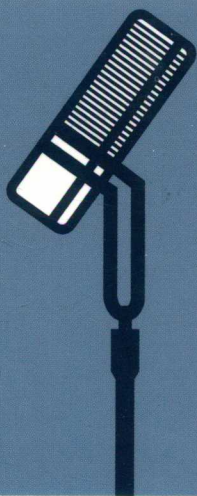




中美播音理论研究 发端著作点校、整理及翻译

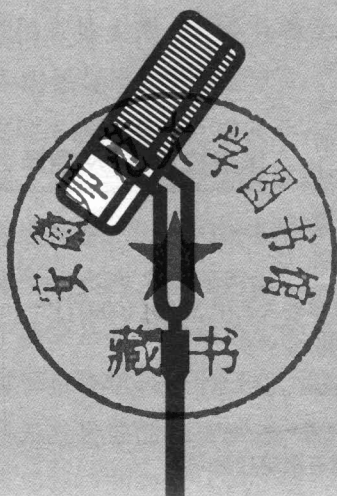
马玉坤 主 编
高国庆 景一飞 副主编



Zhongmei Boyin Lilun Yanjiu
Faduan Zhuzuo Dianjiao Zhengli Ji Fanyi

中美播音理论研究 发端著作点校、整理及翻译

马玉坤 主 编
高国庆 景一飞 副主编



Zhongmei Boyin Lilun Yanjiu
Faduan Zhuzuo Dianjiao Zhengli Ji Fanyi

图书在版编目(CIP)数据

中美播音理论研究发端著作点校、整理及翻译/马

玉坤主编. --北京:九州出版社,2017.5

ISBN 978-7-5108-5241-1

I. ①中… II. ①马… III. ①播音一对比研究—中国、
美国 IV. ①G222.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第091184号

中美播音理论研究发端著作点校、整理及翻译

作 者 马玉坤 主编

出版发行 九州出版社

地 址 北京市西城区阜外大街甲35号(100037)

发行电话 (010)68992190/3/5/6

网 址 www.jiuzhoupress.com

电子信箱 jiuzhou@jiuzhoupress.com

印 刷 北京洲际印刷有限责任公司

开 本 710毫米×1000毫米 16开

印 张 10.25

字 数 160千字

版 次 2017年5月第1版

印 次 2017年5月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5108-5241-1

定 价 58.00元

★版权所有 侵权必究★

出版说明

自从广播 1923 在中国诞生以来，人们就开始对播音主持有声语言表达进行研究。新中国成立以来，多次召开全国性的播音经验交流学习和研讨会，一方面，借鉴国外（主要是苏联）的播音经验学习和发展；另一方面，总结归纳具有中国特色、中国气派、中国风格的播音经验，使我们的播音在传播中能够发挥更好的作用和更大的影响力。经过几代播音员主持人和专业教学工作者几十年的不懈努力，1994 年，《中国播音学》问世，这一集大成的学术专著，充分展示了播音研究的丰硕成果，也昭示着一个新学科的诞生。

进入新世纪以来，对于播音学的研究在不同的层次和不同的领域广泛、深入地持续进行着。但归纳分析之后发现，这些研究大部分着眼于当下的播音主持实践，在理论的延展和研究的范围上都存在着较大的局限性，特别是对于学科历史的研究严重不足。任何一门学科，如果缺少对于自身学科史的研究，缺少回顾和反思，不能从本质上认识本学科及其发展的历史轨迹，那么这门学科就欠缺历史的根基和对自身本质规律的根本认识，缺少历史的厚重和未来发展的动力。因此，学科史的研究就成为本学科研究的重要基础。

基于这种认识，中国传媒大学马玉坤教授和北京人民广播电台高国庆博士后，共同申报并获批国家社科基金项目《20 世纪中国播音史史料学研究》（项目编号 15BXW024），该项目致力于收集、整理和研究自广播在中国诞生近一百年来，所有有关播音的研究文献、历史资料，以及与此相关的语音、发声、有声语言表达等的文献资



料，包括民国时期和新中国成立至今的所有相关文献资料，同时兼顾国外的相关研究成果，旨在相对完整地勾勒出不同时期播音研究的历史发展脉络，研究和关注的重点及价值取向，研究所取得的阶段性成果等，为播音研究者、学习者提供较为完整、翔实的第一手研究资料，为播音学研究的深入发展奠定史料的坚实基础。

在尘封的民国史料中，搜寻并整理出相当数量的关于播音的研究、评价、探讨性的文章，作者既有现代著名作家、学者，也有广播从业者，还包括广大的广播受众。仅《申报》就辑录了几十万字的文献资料。在众多的文献资料中，我们注意到了1937年上海商务印书馆出版的徐卓呆著《无线电播音》一书，和1946年美国好莱坞广播出版社出版的艾特·吉尔默和格伦·米德尔顿合著的《广播播音》一书。

徐卓呆（1881-1958），名傅霖，号筑岩，别署半梅、阿呆、李阿毛、徐梦岩等。江苏吴县人。电影理论家、剧作家、小说家。擅写短篇，被誉为“文坛笑匠”和“东方卓别林”。他的许多戏剧作品都是通过广播电台传播的，由此，广播成为徐卓呆重要的研究对象。《无线电播音》一书，是目前发现的国内最早系统论述播音理论的代表性著作。《无线电播音》是民国社会教育小丛书之一，该书从十个方面向读者全面介绍了播音的基本知识和具体要求，内容十分丰富。作者谈到了播音的基本功能问题，谈到了播音的审美问题、规范问题、自律问题，谈到了受众心理问题，谈到了播音的社会功能问题，谈到了播音的技巧方法，等等。这些问题基本都成为后来中国播音学理论研究的重要命题、重要的研究方向，有的甚至发展成为新兴的交叉学科。

艾特·吉尔默，美国哥伦比亚广播公司“具有丰富实践经验”的播音员，被誉为“行业专家”。读大学期间成为华盛顿州立电台的一名播音员，这一成功经历使他毅然放弃学业，成为西雅图电台的专职播音员，从此，广播播音便成了他人生的全部。1936年，他进入哥伦比亚广播公司，他的工作内容包括播音以及解说莎士比亚系

列剧，还有很多特别节目的现场播报，比如在竣工前的胡佛水坝上、在海事飞机上、在海军巡洋舰上、在试验阶段的 B-17 轰炸机上，以及好莱坞的其他众多重大事件的现场播报等。

格伦·米德尔顿，美国哥伦比亚广播公司好莱坞电台播音员。读大学期间兼职做播音室助理，毕业后成为哥伦比亚广播公司好莱坞电台正式员工，担任过播音员、撰稿人、制作人等。

《广播播音》一书除“前言”和“引言”外共分十章内容，每一章之前介绍一位当时活跃在一线的著名播音员以及他们的工作业绩。正文部分既向读者介绍了如何使用话筒、行业内习惯用语和手势等技术性问题，也向读者讲解了播音发声、语言表达训练的重要性及具体做法，还向播音从业者提出了许多播音的基本原则和表达的根本要求。例如“声音是人性最强烈的一种表达方式，声音没有生命力就像火没有火焰一样。”“播音员不能带着个人感情或偏见来播报新闻，他应该以专业的态度来做好播报工作。”“播音员的声音目标最重要的是自然、真诚和友好。”等。

特别值得注意的是，该书扉页注明“本书为美国南加州大学广播系广播播音与主持专业基础课程指定教材”，该书虽为 1946 年出版，但该书第四章前介绍的美国顶尖广播播音员之一迪克·卓尔，1933 年开始在南加州大学播音系学习播音，并选修了“发声学”这门课。这表明，至少在 1933 年甚至更早，美国南加州大学就已经开设了广播播音专业教学，开始了播音专业的高等教育。

国内与播音有关的专业教学，最早见于南京金陵大学的记载。当时，为了迅速造就大批从事电化教育的专门人才，金陵大学理学院接受教育部委托，与教育部电影教育和播音教育两委员会合作，于 1938 年秋季正式开办电化教育专修科。经过数年的发展，电化教育专修科成为我国第一个在大学培养电影和播音教育专业人才的基地。电化教育专修科分为电影教育和播音教育两组，1947 年改名为电影播音专修科。1948 年公布的影音课程中包括“播音技术”课。当然，这里所说的“播音”不同于我们今天所说的“播音”，至于



是指“传音”、“收音”，还是也包括“播音”的内容，还有待进一步的研究和考证。

这两本书跨越时空、远隔重洋，但都对播音业务进行了共同的研究和探讨，体现了当时中外广播从业者对播音的思考和认识。虽然有些粗浅、零散，但依然闪烁着前行者智慧的光芒和学术研究的孜孜追求。

作为《20世纪中国播音史史料学研究》项目的阶段性成果，将这两本书分别点校和翻译出版，一方面是将我们的阶段性成果展示、提供给大家，为学习和研究者提供参考依据，另一方面，也是希望能有更多的人加入到我们的研究队伍中来，使中国播音史的研究更加深入，拓展和完善中国播音学的研究领域。

点校和翻译中难免存在缺点和谬误，本着不以一眚而掩大德的鼓励态度，恳请读者批评指正。

中国第一本广播播音理论著作

1937年6月，商务印书馆出版发行了徐卓呆的《无线电播音》一书，“是迄今为止发现的最早论述播音理论的代表性著作”。^①《无线电播音》是民国社会教育小丛书之一，全书虽然只有17129个字，却涵盖了丰富内容，全书分十个章节：“无线电播音之特长、无线电播音之利用、现在无线电播音之状态、听众心理、何者为不良材料、如何淘汰不良播音、无线电播音之检查方法、娱乐材料改善之大难题、我们需要的游艺播音、无线电播音之教育的活用”。^②而广播电台比中国诞生早3年的美国，相关的播音论著却于1946年出版，比中国出版的《无线电播音》一书晚了9年。因此《无线电播音》一书的出版，无论是对民国时期广播播音的研究，还是对中国播音学的出版传承，乃至对世界范围的无线电播音研究，都具有重大参考价值。

一、关于出版背景

广播这种电子媒介是从外国传输过来的，从美国人在中国创办第一座电台开始到1928年8月1日国民党中央广播电台在南京开始播音这段时间，中国境内的广播电台以外国人创办为主，国人自办

① 王文利. 中国广播电视学术研究史稿 [M]. 新华出版社, 2013: 33.

② 徐卓呆. 无线电播音 [M]. 商务印书馆, 1937. 民国二十六年.



电台数量很少。就连“广播”的名称也是1925年“当时担任交通总长的语言文字学家叶恭绰组织专家根据英文broadcasting, 将其定名为‘广播’”^①。

在国民党政府建设委员会1928年12月13日颁布了广播无线电台条例后, 一批公营、民营广播电台开始陆续出现。“自中央电台成立后, 广播事业之重要, 渐为国人所注意。而各公营民营电台之创立, 亦日益增多, 尤以上海一隅为甚。自九一八事变后, 上海之广播电台如大中华、李树德堂等, 有如雨后春笋, 纷纷成立。截至二十五年秋, 合西人所设之电台, 竟多达四十余座之多”。^②可以说, 上海是这一时期中国广播电台设立最多的城市, “中国播音事业荟萃在上海一个地方”^③。

上海是中国当时广播电台最多的城市, 同时电台种类繁多, 有教育性广播电台、宗教性广播电台、商业性广播电台、综合性广播电台等, 节目内容也是相当丰富, 涉及新闻、音乐、故事、话剧、医药服务等多方面内容。数量众多的广播电台, 丰富多彩的广播节目, 为徐卓呆撰写《无线电播音》一书提供了丰富的原始资料。

1923年到1937年是中国广播电台从萌芽到大发展的时期, 从王文利撰写的《中国广播电视学术研究史稿》一书中可知, 这一时期出版了许多与广播电台有关的著作, 涉及了无线电播音的部分内容, 但从系统性和完整性来说, 与《无线电播音》一书相比还是有较大差距。

二、关于作者

徐卓呆生于1881年, 是电影理论家、剧作家、小说家, 擅写短

① 郭镇之. 中外广播电视史 [M]. 复旦大学出版社, 2005: 230 页.

② 吴保丰. 十年来的中国广播事业 [M] //赵玉明. 现代中国广播史料选编 [M]. 汕头大学出版社, 2007: 100.

③ 曹仲渊. 从上海播音说到国际纠纷 [M] //上海市档案馆等. 旧中国的上海广播事业 [M]. 档案出版社, 1985: 246.

篇，被誉为“文坛笑匠”和“东方卓别林”，早年留学日本。“他当时是体育专业，因为他认为中国落后的一个重要原因是国人体质的羸弱，精力不济，以至无法与列强抗衡。当时他钟情于体操，回国后他曾创办过体操学校，自任校长，培养了不少人才。在中国，徐卓呆是引进学校体操的第一人，成为中国现代体育的创始人之一”。^①

从1911年开始，徐卓呆走上了戏剧创作和表演的道路，赵茗荭《徐卓呆传》记载：“忽幡然有动于中，以为能开通社会者，莫新剧若耳，当一提倡之。”“遂于《时报》开辟专栏，专谈新剧（早期话剧）。创作、翻译话剧剧本多种，并向日人学习化妆和武术，为舞台演出作准备”^②。或许“能开通社会者”是徐卓呆转向戏剧创作的最好解释。

从1911年辛亥革命到1937年7月抗日战争爆发，徐卓呆生活的上海是资本主义在中国发展最快的地区，“1927年至1937年是上海作为国际性都市取得重大进展的年代，也是民族主义空前高涨的年代”^③。在上海逐渐形成了都市大众文化，而都市大众文化的形成是建立在大众传播媒介即出版（图书、报纸、杂志）、电影、无线电广播等高度发达的基础上的，恰恰在这一时期，“全国出版新书共计4278种，而商务印书馆一家即占48%”；1933年上海出版的杂志有两百多种，几乎相当于全中国杂志的总和^④；当时上海有30多家官办或私营的广播电台^⑤。在几十家广播电台，上百家影院、剧院，大量图书、杂志等构成的文化海洋中，徐卓呆的戏剧创作也必须融入其中。他开始撰写剧本、开办电影公司等，都离不开大众传播媒介。

① 田炳锡. 徐卓呆与中国现代文化 [D]. 北京大学, 2000: 3.

② 谭正璧. 中国文学家大辞典 [M]. 中华书局, 2006年: 24.

③ [法] 白吉尔. 上海史——走向现代之路 [M]. 王菊, 赵念国, 译. 上海社会科学院出版社, 2014: 184, 185, 182.

④ [法] 白吉尔. 上海史——走向现代之路 [M]. 王菊, 赵念国, 译. 上海社会科学院出版社, 2014: 184, 185, 182.

⑤ 同上。



“我们在分析《怪播音台》^①时，看到徐卓呆运用‘无线电’广播电台的形式进一步开拓‘看不见的摄影机’的技巧。而这手法是无线电广播电台的大众传媒形式和小说侦探形式结合出来的技巧”。徐卓呆的许多戏剧作品都是通过大众传媒尤其是广播电台传播出去的，为了更好地使用广播电台这一大众传播手段，无线电播音顺理成章地成为他研究的对象，《无线电播音》一书就是在这样的背景下创作出的。

三、关于出版内容

1. 听众心理研究

20世纪90年代播音主持心理学中的受众心理研究在《无线电播音》一书的第四章“听众心理”中已经有了成熟的论述：“我们要在无线电播音上注意社会教育，研究被教育者的心理当然非常要紧的。大概普通的人家，能够买一架无线电收音机的，多少是有闲阶级；不愁吃着的人。普通人家装一架无线电收音机，目的不过是消遣……或是主人白天在外面劳动了一天，晚上回来，就拿收音机来娱乐；或是主人白天不在家，主妇一个人嫌寂寞，也拿这收音机来，伴伴热闹……还有主人在外面做做投机生意的，每天在家里，可以听听交易所市价的报告……倘使要在无线电播音中，除了娱乐游艺外，播些有意思的材料，第一要紧，是先要得着妇女们的欢迎……假使把日常可以应用的技术，教授她们，一定可以得到她们的好感。”^②

徐卓呆首先分析了谁是收音机的购买者，得出“有闲阶级”是听众主体，而妇女则是主体中的重点，除了“娱乐游艺”节目外，“假使把日常可以应用的技术，教授她们，一定可以得到她们的好

① 田炳锡. 徐卓呆与中国现代文化 [D]. 北京大学, 2000: 3.

② 徐卓呆. 无线电播音 [M]. 商务印书馆, 1937. 民国二十六年.

感”。这一系列的分析与现代传媒受众研究的轨迹是吻合的，体现了一个戏剧家对广播听众心理的深刻研究。

2. 播音语言、技巧研究

在谈到节目不受欢迎的原因时，《无线电播音》中指出：“言语的关系。演讲人的土音，往往一般听众不能够明白的了解，所以凭他讲得怎样天花乱坠，也已经把原意打了折扣了。”^①大众传播媒介要求使用通用语，对广播电视来说尤其重要，方言、土语只能被一部分人接受，会影响传播效果，徐卓呆应该是第一个提出“土音”在广播中影响传播效果的人。

“还有新闻的稿子，和播音人的技术，也大有关系……要在播音台播音，假使稿子很平淡，而播送的人，又是老老实实，不过照看稿子上念念……人家听得毫无兴趣，就此把收音机关了。而且从此以后，每天在这时候，不愿再听了。所以越是乏味的新闻，稿子越要写得活泼，那播送之人，更应当讲得神气活现，才可以吸引听众的注意。因为选定的消息，当然很重要，不能不播，欲免听众乏味，只有在播送的时候，十二分的把它添加兴味”。^②

这里论述的就是20世纪80年代中国播音学中提出的播音创作技巧。如果播音者技巧娴熟，也会给枯燥的稿件增色不少，这就是播音专业经常说的“有稿播音锦上添花”。徐卓呆的这些论述是中国播音学中播音创作基础理论的肇始。

3. 无线电播音的作用研究

“用无线电播音的范围，本来是极广的，现在大约可以分它为四大纲：第一，便是传递消息。第二，便是宣传。第三，是娱乐。第四，是办空中学校。”^③

这四种功能是现代广播电视媒体的基本功能，在广播电台诞生的初期，徐卓呆能归纳出广播的四大功能，表明他对广播电台进行

① 徐卓呆. 无线电播音 [M]. 商务印书馆, 1937. 民国二十六年.

② 同上.

③ 同上.



了深入研究并且具有前瞻性的研究目光。尤其是在宣传作用的论述上，他还提出“中央方面的电台，可以把行政上建设上等计划，宣传给国民知道，使人民可以知道些政府在那里做什么……政府有什么主张，可以用无线电播音，去报告大众，假使人民有什么意见，也可以请人在无线电中播音，请求政府参考，这是极好的一个方法。至于各地的播音台呢，一面把中央政府的有什么主张，转播给当地的人民知道，一面关于本地的行政，也可以用同样的方法来，在无线电台上播音”。^①

徐卓呆从上层建筑的角度阐明了广播电台在国家政治生活中的重要作用，中央台和地方台的作用，是与当前分级办台的做法相一致，他的这点论述已经超越了他所处的时代。

4. 广告经营研究

在今天全媒体时代，几乎所有的媒体都要依靠广告收入来生存，徐卓呆通过浅显的语言将广告的重要作用和经营技巧表达得清清楚楚：“所以广告费是播音台的生命线，播音台不得不看重广告。……而且广告这件东西，要不知不觉的印入人们脑中，效力才来得大，假使向人家声明了是广告，人家也未必愿意听……只能在这一小时中，选一适当时刻，突然在中间，或在头尾，插入几句宣传商品的话，时间最多二三分钟……自然听众不会厌倦了。”^②

在节目中插播广告是广播电视台最基本的营销模式，插播广告的数量和频次，今天依然是广告学家研究的课题，徐卓呆的论述早为方面的研究提供了直白的研究建议。

5. 保证广播播出内容具有正能量

即使是在初创时期，广播电台的影响力也是很大的，什么样的人播音，播出什么内容，直接影响传播效果，民国时期，对这两方面也是有严格限定的。广播电台如何“保证广播播出内容具有正能

① 徐卓呆. 无线电播音 [M]. 商务印书馆, 1937. 民国二十六年.

② 同上.

量”，徐卓呆在《无线电播音》第六节和第八节中做了详细的论述。

当时在广播电台播音的人多是“吃开口饭”的艺人，他们并没有受过什么高深的教育，所以“所以要把社会教育的重任，托付给他们，实在是笑话”。那么，这个问题该如何解决呢？“播音的人，种类很复杂……先叫他们知道自己地位的重要，不良材料影响的恶劣，然后叫他们自己努力设法去淘汰不良材料，采用合乎现代的新材料……播音台必须完全负责。这样一来，他们当然认真办去，断不会放任一班播音的人了”^①。为了保证广播播出内容具有正能量，“只有由教育行政机关，和社会教育团体，共同向文艺界征求脚本……或是命令他们购买，或是由教育行政机关，或社会教育团体，购买下来，赠给游艺（作者注：游艺就是指播音内容）界中采用。这样的办法，方使有新的材料产生，新的材料产生的多……游艺一定有相当多的进步”^②。

此外，徐卓呆在《无线电播音》中还对娱乐节目的分类及如何发挥广播的教育功能等也做了较深入的研究和论述。

① 徐卓呆. 无线电播音 [M]. 商务印书馆, 1937. 民国二十六年.

② 同上。

書叢小育教會社

無線電播音

著編杲卓徐

行發館書印務商

目 次

第一节	无线电播音之特长	1
第二节	无线电播音之利用	4
第三节	现在无线电播音之状态	7
第四节	听众心理	10
第五节	何者为不良材料	13
第六节	如何淘汰不良播音	16
第七节	无线电播音之检查方法	19
第八节	娱乐材料改善之大难题	22
第九节	我们需要的游艺播音	25
第十节	无线电播音之教育的活用	28

第一节 无线电播音之特长

无线电播音，也和飞行机一样，是最近发明而进步极速的一样利器。自从有了无线电播音以来，一个人只消在播音机旁讲话，可以叫全地球的人都听得到，这是何等伟大的事！倘使在三十年前，把这情形告诉人家，人家一定不信的。

这无线电播音发明之后，进步很快，没有好多时候，便经达到成功之域，可以实际利用了。

无线电播音机，虽然不比得电话机的能够对讲，但在电话机上，一个人不能同时和一个以上的人谈话，更不能和许许多多的人谈话，而无线电播音便不同了，一个人讲的时候，不限一处可听，不限一人可听，什么地方都可以听，什么人都可以听，并且不论远近，只消有相当的收音机，都可以听到，这是无线电播音比电话优胜的地方。

无线电播音的传递消息，假使和电报比，那么电报万万不及无线电播音，电报发一个消息，甲地发至乙地，只有乙地收报人能够知道，如果用无线电播音报告，那么，什么地方都知道了。譬如在战争之时，交通断绝，不容易得到报纸，人民往往无从知道战事消息，真是苦不胜言；但是近来，往往战地可以用无线电播音来传播，向各地报告战争近况，于是买不到报纸的地方，也可以从无线电收音机中，得到战争消息了，这是比电报强的地方。

还有，战争之时，间谍深入敌境，观察了敌方动静，除了用鸽子报告消息外，无法常常传递消息，而且所带的鸽子是有限的，邮